Combi D 6

(D) **Gebrauchsanweisung** Seite 2
Im Fahrzeug mitzuführen!

(GB) **Operating instructions** Page 10
To be kept in the vehicle!

(F) **Mode d'emploi** Page 18
À garder dans le véhicule !

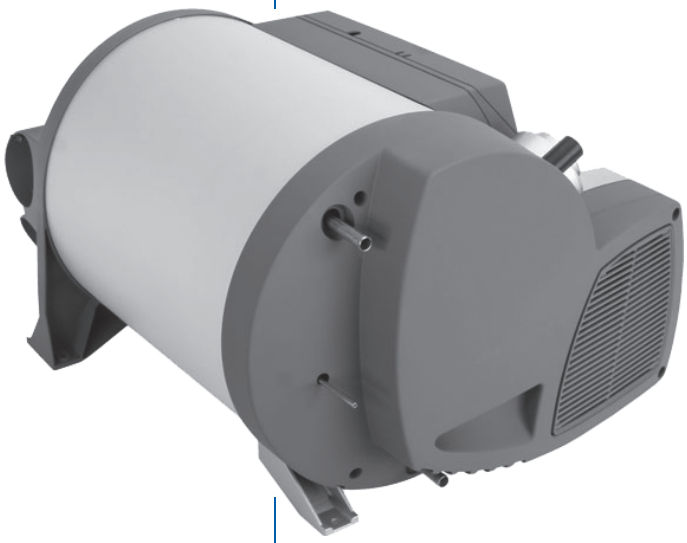
(I) **Istruzioni per l'uso** Pagina 27
Da tenere nel veicolo!

(NL) **Gebruiksaanwijzing** Pagina 36
In voertuig meenemen!

(DK) **Brugsanvisning** Side 45
Skal medbringes i køretøjet!

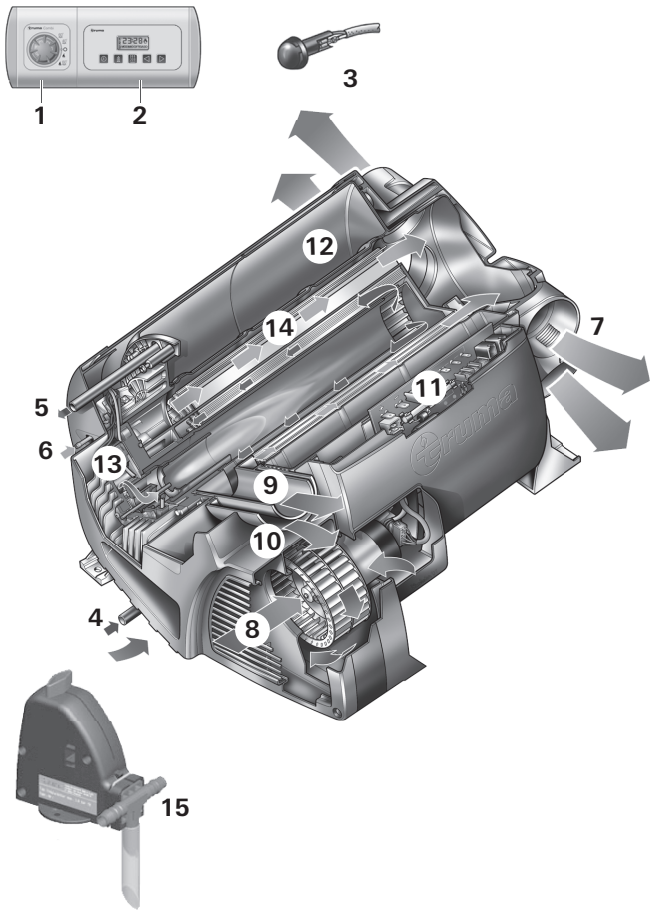
(E) **Instrucciones de uso** Página 53
¡Llévalas en el vehículo!

(S) (FIN) (N) Page 63



Komfort für unterwegs

truma



1 Unidad de mando
2 Reloj temporizador ZUCB (accesorio)
3 Sonda de temperatura ambiente
4 Conexión de agua fría
5 Conexión de agua caliente
6 Conexión de combustible
7 Salidas de aire caliente
8 Aspiración de aire de circulación
9 Salida del gas de escape
10 Evacuación de aire emanado
11 Unidad electrónica de mando
12 Depósito de agua (10 litros)
13 Quemador
14 Intercambiador de calor
15 FrostControl (válvula de seguridad/purga)

Descripción del funcionamiento

La calefacción diésel Combi D es una calefacción por aire caliente con calentador de agua integrado (10 litros de capacidad). El quemador trabaja soportado por soplador asegurando así un funcionamiento impecable, también durante el viaje.

Con la calefacción, puede calefactarse la zona habitable en **servicio de invierno** y, al mismo, calentarse agua. Si sólo se necesita agua caliente, puede recurrirse al **servicio de verano.**

– En el **servicio de verano,** el calentamiento del contenido de agua se realiza en la fase de quemador más baja. Una vez alcanzada la temperatura deseada del agua, el quemador se desconecta.

– En el **servicio de invierno,** el aparato selecciona automáticamente la fase de potencia necesaria en función de la diferencia entre la temperatura ajustada en la unidad de mando y la temperatura ambiente del momento. Con el calentador de agua lleno, el agua se calienta automáticamente. La temperatura del agua depende del modo de funcionamiento y de la potencia de calefacción seleccionados.

  Con temperaturas de aprox. 3° C en la válvula automática de seguridad/purga, FrostControl, ésta se abre y vacía el calentador de agua.

Para un servicio de calefacción prolongado en altitudes de 1500 a 2750 m se requiere un juego de altura adicional (N° de art. 34610-01).

Instrucciones de seguridad

En caso de fugas en el aparato o el conducto de gases emanados:

– abrir las ventanas y puertas,
– encargar la comprobación de la instalación completa a un técnico especialista!

¡Las reparaciones las efectuará siempre un técnico!

Darán lugar a la anulación de los derechos de garantía, así como a la exoneración de los derechos de responsabilidad, las siguientes circunstancias:

– modificaciones en el aparato (incluidas las piezas de recambio),
– modificaciones en la conducción de gas de escape y en la chimenea,
– utilización de piezas de recambio y accesorios que no sean componentes originales de Truma,
– el incumplimiento de las instrucciones de montaje y de uso.

Además, se anula el permiso de uso del aparato y con ello, en algunos países, también el permiso de circulación del vehículo.

Al poner por primera vez en funcionamiento un aparato nuevo (o tras largos periodos de desuso) puede darse bre- vemente una ligera formación de humo y olores. Es conveniente calentar el aparato varias veces en el servicio de verano (60° C) y procurar una buena ventilación del ambiente.

El equipo debe cumplir las disposiciones técnicas y administrativas del país, donde se use. Deben cumplirse las reglas y normas nacionales.

En principio no deben guardarse objetos (p.ej. esprays) ni líquidos inflamables en la cámara no sobre la calefacción, ya que podría aumentar aquí la temperatura.

El sistema de tubos de escape debe ser comprobado periódicamente por un técnico, lo más tardar cada 2 años.

Mientras funcione el sistema no deben realizarse trabajos en el aparato, los conductos de escape de gases ni en la zona de la chimenea.

No aspirar los gases emanados.

Antes de trabajar en el aparato o en la línea de escape de gases, desconectar el aparato y dejar que las piezas se enfríen completamente.

No debe usarse el calentador al repostar, en aparcamientos, garajes ni sobre ferries.

No usar el calentador donde se puedan formar vapores o polvos inflamables, como cerca de tanques de combustible, carbón, madera, cereales o similar.

Instrucciones importantes de uso

Si la chimenea se ha colocado en las inmediaciones o directamente debajo de una ventana que se abre, el aparato se tendrá que equipar con un dispositivo de desconexión automática, a fin de evitar la posibilidad de funcionamiento con la ventana abierta.

Debe comprobarse periódicamente que el tubo doble de escape (con silenciador de gases de escape y tubo de aspiración) esté intacto y la conexión fija, especialmente después de viajes prolongados, al igual que la fijación del aparato y la chimenea.

La chimenea y la entrada de aire de combustión deben mantenerse siempre libres de suciedad (nieve derretida, hielo, hojas, etc.).

Las salidas de aire caliente, las aberturas de aspiración de aire y de gases emanados deben quedar despejadas para que el aparato no se sobrecaliente. El delimitador incorporado de la temperatura bloquea la entrada de combustible si el aparato se sobrecalienta.

Conectar el aparato también fuera de temporada, una vez al mes durante aprox. 10 min.

No vaciar el tanque en el modo de calefacción hasta la marca de reserva.

Al vaciarse el tanque de reserva, la altura de la línea de extracción de combustible se encontraría aprox. a la altura de la superficie de combustible. Entonces se aspiraría mucho aire, especialmente cuando durante el viaje, el combustible bailotee dentro del tanque. Ello produciría una alimentación irregular del calentador con combustible. Así, el quemador del calentador no podría efectuar una combustión limpia (formación de humo y olores).

Alimentación de combustible

Calidad del combustible

El calentador precisa para funcionar combustible diesel según DIN EN 590, no siendo permisible el uso de biodiesel (PME, RME o AME).

Combustible a bajas temperaturas

La adaptación a la temperatura invernal usual es realizada automáticamente en las refinerías y gasolineras (diesel de invierno).

A una temperatura inferior a 0° C puede haber problemas si el vehículo aún está cargado de diesel de verano.

Si a bajas temperaturas no se dispone de un diesel especial (p.ej. diesel de invierno), debe añadirse petróleo o gasolina según las normas del fabricante del vehículo.

Temperatura

0° C a – 20° C	Diesel de invierno
–20° C a – 30° C	Diesel polar o ártico

No se permite añadir aceite viejo.

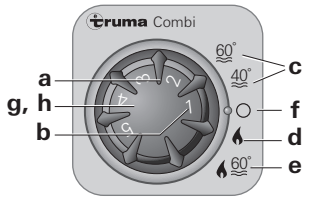
Para que las líneas de combustible del calentador estén llenas de las mezclas permisibles después de repostar diesel de invierno u otras mezclas, debe hacerse funcionar el calentador como mín. durante 15 minutos.

¡Antes de poner en funcionamiento observar necesariamente las instrucciones de uso e «Instrucciones importantes de uso»! El propietario del vehículo es responsable de que el manejo del aparato pueda ser el correcto.

¡El adhesivo amarillo acompañante al aparato con las advertencias de peligro lo colocará el montador o propietario del vehículo en un lugar bien visible del vehículo para cualquier usuario (por ej. en la puerta del ropero)! Los adhesivos que falten pueden pedirse a Truma.

Antes del primer uso, lavar siempre bien la alimentación de agua con agua limpia. Cuando no vaya a estar en servicio la calefacción, ¡vacíe siempre el agua en caso de peligro de heladas! **¡No se reconocen los derechos por garantía que sean consecuencia de daños por heladas!**

Unidad de mando

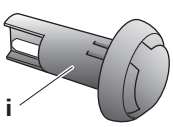


a = Botón de giro para temperatura ambiente (1 – 5)
b = LED verde iluminado «Funcionamiento»
LED verde parpadea
El «Funcionamiento en inercia» para reducción de temperatura del aparato está activo
c = Servicio de verano
(temperatura del agua 40° C ó 60° C)
d = Servicio de invierno
(calefacción **sin** temperatura de agua controlada o con instalación de agua vaciada)
e = Servicio de invierno
(calefacción **con** temperatura de agua controlada)
f = Conmutador rotativo «Des»
g = LED amarillo iluminado «Fase de calentamiento del calentador de agua»
h = LED rojo iluminado, LED rojo parpadea «Fallo»

Los LED sólo son visibles en estado de conexión.

Termostato de ambiente

En el vehículo se encuentra una sonda de temperatura ambiente externa (i), que sirve para medir la temperatura ambiente. La posición de la sonda la determina individualmente el fabricante del vehículo, de acuerdo al tipo de vehículo. Podrá encontrar mayores detalles en las instrucciones de manejo de su vehículo.



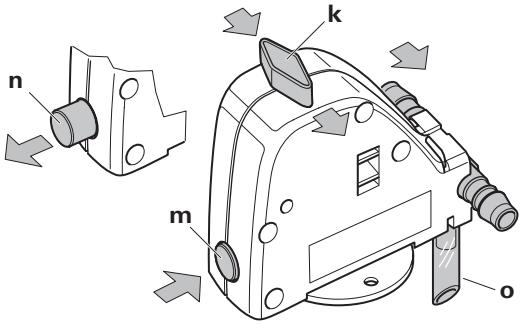
i = Sonda de temperatura ambiente

El ajuste del termostato en la unidad de mando (1 – 5) debe determinarse individualmente, según la necesidad de calefacción y la clase de construcción del vehículo. Para una temperatura ambiente media de unos 23° C, recomendamos ajustar de 4 el termostato.

FrostControl

(válvula de seguridad/purga)

FrostControl es una válvula de seguridad/purga sin corriente. En caso de helada, ésta vacía automáticamente el contenido del calentador de agua a través de un tubo de vaciado. Cuando hay sobrepresión en el sistema, se produce automáticamente una compensación de presión de forma discontinua por medio de la válvula de seguridad.



k = Interruptor giratorio en posición «Funcionamiento»
m= Botón pulsador en posición «Cerrado»
n = Botón pulsador en posición «Vaciar»
o = Tubo de vaciado
(tendido hacia el exterior a través del suelo del vehículo)

Cierre de la válvula de descarga

Comprobar si el interruptor giratorio está en «Funcionamiento» (posición k), es decir, en paralelo a la conexión de agua y encajado.

Cerrar la válvula de descarga accionando el botón pulsador. El botón pulsador debe encajar en la posición (m) «Cerrado».

Sólo a una temperatura por encima de aprox. 7° C en la válvula de escape puede cerrarse ésta manualmente con el pulsador (posición m) y llenarse el calentador.

Truma suministra un elemento calefactor como accesorio (Nº de art. 70070-01), que se acopla a la FrostControl y la calienta con la Combi conectada hasta aprox. 10° C. De este modo, el calentador de agua puede llenarse después de un tiempo más reducido, independientemente de la temperatura en el espacio de montaje.

Apertura automática de la válvula de descarga

A una temperatura debajo de aprox. 3° C en la válvula de escape, ésta se abre automáticamente y salta el pulsador (posición n). El agua del calentador se evacua a través del manguito de vaciado (o).

Apertura manual de la válvula de descarga

Girar el interruptor giratorio 180° hasta que encaje y salte a la vez el botón pulsador (posición n). El agua del calentador sale a través del tubo de vaciado (o).

El tubo de vaciado (o) de la FrostControl debe mantenerse siempre libre de suciedad (nieve semiderretida, hielo, hojarasca, etc.) para garantizar una salida segura del agua. **¡No se reconocen los derechos por garantía que sean consecuencia de daños por heladas!**

Primera puesta en marcha

(o tanque vacío)

Relleno de las líneas de combustible

Para el llenado de los conductos de combustible es necesario por lo general un arranque repetido de la calefacción, siempre que no se utilice un aparato de llenado automático.

Conectar para ello el aparato a la unidad de mando. Por cada proceso de conexión, el aparato realiza automáticamente 2 intentos de arranque (primer arranque y arranque repetido) con un tiempo de ejecución de 2 minutos cada uno. Si después del arranque repetido no se detecta ninguna llama, el aparato pasa a avería y debe desconectarse y conectarse de nuevo en la unidad de mando.

Después de un total de 10 intentos de arranque (primer arranque y arranque repetido) fallidos sin formación de llama se produce un bloqueo. Para anular el bloqueo, diríjase a la Central de servicio Truma (véase el manual de servicio Truma o visite www.truma.com).

Después del llenado de los conductos de combustible, comprobar la estanqueidad de los mismos y los puntos de conexión.

Puesta en servicio

El servicio de calefacción es por principio posible sin ninguna limitación, con o también sin contenido de agua.

Comprobar que la chimenea no esté tapada. Eliminar siempre eventuales atascamientos.

Abra la botella de gas y la válvula de cierre rápido de la tubería del gas.

Servicio de verano

(sólo agua caliente)

Poner el interruptor giratorio de la unidad de mando en la posición (c – servicio de verano) 40° C o 60° C. Los LED verde (b) y amarillo (g) se iluminan.

Una vez alcanzada la temperatura ajustada del agua (40° C o 60° C), el quemador se desconecta y el LED amarillo se apaga (g).

Servicio de invierno

– Calefacción **con** temperatura de agua controlada

  Poner el conmutador rotativo en la posición de servicio «e».

  Rotar el botón de giro (a) a la posición de termostato deseada (1 – 5). El LED verde (b) para «Funcionamiento» se ilumina y muestra simultáneamente la posición de la temperatura ambiente seleccionada. El LED amarillo (g) muestra la fase de calentamiento del agua.

  El aparato selecciona automáticamente la fase de potencia necesaria en función de la diferencia entre la temperatura ajustada en la unidad de mando y la temperatura ambiente del momento. Una vez alcanzada la temperatura ambiente ajustada en la unidad de mando, el quemador conmuta de nuevo a la fase más baja y calienta a 60° C el agua contenida en el depósito. El LED amarillo (g) se apaga tras alcanzarse la temperatura del agua.

  El ventilador de aire caliente puede seguir en marcha para la refrigeración del aparato (funcionamiento en inercia).

– Calefacción **sin** temperatura de agua controlada

  Poner el conmutador rotativo en la posición de servicio «d».

  Rotar el botón de giro (a) a la posición de termostato deseada (1 – 5). El LED verde (b) para «Funcionamiento» se ilumina y muestra simultáneamente la posición de la temperatura ambiente seleccionada. ¡El LED amarillo (g – fase de calentamiento del agua) sólo se ilumina con temperaturas de agua inferiores a 5° C!

  El aparato selecciona automáticamente la fase de potencia necesaria en función de la diferencia entre la temperatura ajustada en la unidad de mando y la temperatura ambiente del momento. Una vez alcanzada la temperatura ambiente ajustada en la unidad de mando, el quemador se desconecta. El ventilador de aire caliente sigue funcionando con un número de revoluciones bajo, mientras la temperatura de salida (en el aparato) sea superior a los 40° C.

  Con el calentador de agua lleno, el agua se calienta a la vez de forma automática. La temperatura del agua depende de la potencia de calefacción emitida y del tiempo que requiere la calefacción hasta alcanzar la temperatura ambiente.

– Calefacción con instalación de agua **vaciada**

  Poner el conmutador rotativo en la posición de servicio «d».

  Rotar el botón de giro (a) a la posición de termostato deseada (1 – 5). El LED verde (b) para «Funcionamiento» se ilumina y muestra simultáneamente la posición de la temperatura ambiente seleccionada. ¡El LED amarillo (g) sólo se ilumina con temperaturas del aparato inferiores a 5° C!

  El aparato selecciona automáticamente la fase de potencia necesaria en función de la diferencia entre la temperatura ajustada en la unidad de mando y la temperatura ambiente del momento. Una vez alcanzada la temperatura ambiente ajustada en la unidad de mando, el quemador se desconecta.

Desconexión

Desconectar la calefacción con el interruptor giratorio (posición f). El LED verde (b) se apaga.

Si después de la desconexión, el LED verde (b) parpadea, significa que el funcionamiento por inercia está activo para la reducción de la temperatura del aparato. Éste finaliza después de pocos minutos y el LED verde (b) se apaga.

¡Vacíe siempre el agua en caso de peligro de heladas!

LED rojo «Fallo»

En caso de fallo, se enciende el LED rojo (h).

Consultar las posibles causas en la instrucción para localización de fallos.

Se produce una reposición (reset de fallo) mediante la desconexión y, cuando en la unidad de mando no haya ningún LED parpadeando, nueva conexión de la calefacción.

Si se abre la ventana en la que está montado un interruptor de ventana, el aparato de calefacción interrumpe el funcionamiento y parpadea el LED rojo (h). Después de cerrar la ventana, el aparato de calefacción continúa el funcionamiento.

Llenar el calentador

Comprobar si el interruptor giratorio de la válvula de descarga (FrostControl) está en posición «Funcionamiento», es decir, en paralelo a la conexión de agua y encajado.

Cerrar la válvula de descarga accionando el botón pulsador hasta que encaje.

En caso de temperaturas por debajo de aprox. 7° C en la FrostControl, conectar **antes** la calefacción para calentar el espacio de montaje y la FrostControl. Al cabo de algunos minutos, cuando la temperatura del FrostControl es superior a aprox. 7° C, puede cerrarse la válvula de salida.

Conectar la corriente de la bomba de agua (interruptor principal o de la bomba).

Abra los grifos de agua caliente de la cocina y baño (ponga el grifo mezclador o monogrifo en la posición «agua caliente»). Dejar las válvulas abiertas hasta que el calentador de agua se llene por desplazamiento del aire y el agua fluya sin interrupción.

Si sólo se usa el agua fría sin calentador, éste se llena de agua. Para evitar los daños por helada, debe vaciarse el calentador de agua a través de la válvula de descarga, incluso en caso de que no se haya puesto en funcionamiento.

En caso de conectar a una fuente exíterna de suministro de agua (empalme rural o de ciudad) deberá colocarse un reductor de presión capaz de evitar que lleguen presiones superiores a 2,8 bar al calentador.

Vaciado del calentador

Desconectar la corriente de la bomba de agua (interruptor principal o de la bomba).

Abra los grifos del agua caliente de la cocina y baño.

Girar el interruptor giratorio de la válvula de descarga (FrostControl) 180° hasta que encaje; al mismo tiempo, el botón pulsador salta y la válvula de descarga se abre.

Ahora el calentador de agua se vacía directamente hacia el exterior a través de la válvula de descarga. Poner debajo un cubo, para comprobar si efectivamente se ha evacuado toda el agua (10 litros). **¡No se reconocen los derechos por garantía que sean consecuencia de daños por heladas!**

Mantenimiento

Para los trabajos de mantenimiento y reparación se deben utilizar únicamente piezas originales de Truma.

Los materiales del aparato que entran en contacto con agua son aptos para agua potable.

Para la protección del aparato frente a la colonización por microorganismos, deben retirarse las películas biológicas, los sedimentos y la cal mediante la aplicación de métodos químicos. Para ello sólo deben utilizarse productos sin cloro que eviten daños en el aparato.

El método químico para la lucha contra los microorganismos en el aparato puede complementarse adicionalmente calentando regularmente el agua del calentador hasta los 70° C.

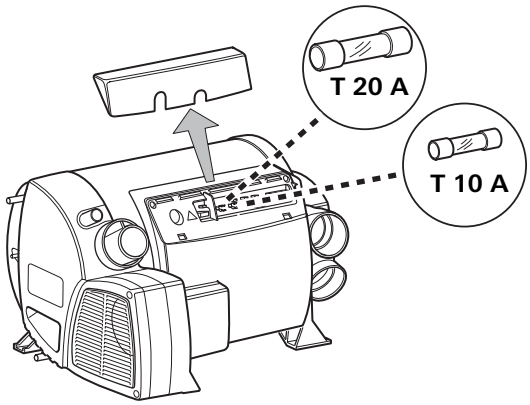
Posicionar para ello el conmutador giratorio de la unidad de mandos a la posición «c» (modo de verano) 60° C. Los LED verde (b) y amarillo (g) se iluminan.

Una vez que el agua del calentador alcanza una temperatura de 60° C, se desconecta el quemador y se apaga el LED amarillo (g). El aparato debe permanecer conectado durante mínimo 30 minutos y no debe extraerse agua caliente. El calor residual del intercambiador térmico calienta el agua hasta los 70° C.

Fusibles

Los fusibles se encuentran en el sistema electrónico debajo de la cobertura de la conexión. Cambiar los fusibles defectuosos sólo por unos de similares.

Fusible del aparato: 10 A – de acción lenta – (T 10 A)
Fusible del quemador: 20 A – lento – 6,3 x 32 mm



Eliminación de desechos

La calefacción debe evacuarse según las disposiciones técnicas y administrativas del país, donde se use. Deben respetarse la normativa y las leyes nacionales (en Alemania es, p. ej., el decreto de vehículos retirados de la circulación).

En otros países, debe respetarse la correspondiente normativa vigente.

Especificaciones técnicas
determinado según las condiciones de ensayo de Truma

Combustible
Diesel según EN 590
Contenido de agua
10 litros
Tiempo de calentamiento de aprox. 15° C hasta aprox. 60° C
Calentador de agua aprox. 20 min. (medido según la EN 15033)
Calefacción + calentador aprox. 80 min.
Presión del agua
máx. 2,8 bar
Potencia térmica nominal (fases automáticas de potencia)
2000 / 4000 / 6000 W
Consumo de combustible
190 – 630 ml/h (en el modo regular entre «Desc.» y «Nivel mín. de potencia», menos de 190 ml/h)
Caudal neumático (soplado libre sin tubo de aire caliente)
máx. 287 m^3/h
Absorción de corriente a 12 V
Calefacción + calentador 1,8 – 7 A (en el modo regular entre «Desc.» y «Nivel mín. de potencia», menos de 1,8 A)
Calentar el calentador sin modo térmico máx. 1,8 A
Tensión de reposo: 0,001 A
Elemento calefactor – FrostControl (opcional): máx. 0,4 A
Peso (sin agua)
Calentador: 15,8 kg
Calentador con periféricos: 17,2 kg

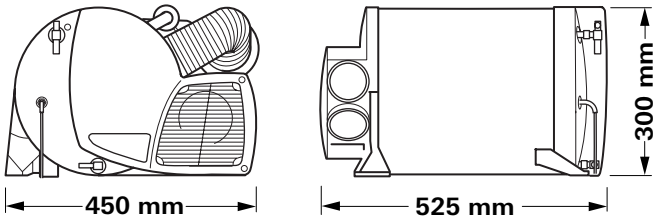
Declaración de conformidad
La calefacción cumple la directiva de aparatos de calefacción 2001/56/CE con sus suplementos 2004/78/CE y 2006/119/CE y ostenta el número de homologación de tipo: e1 00 0232

La calefacción cumple la Directiva relativa a las interferencias de radio de los vehículos 72/245/CEE con los suplementos 2004/104/CE, 2005/83/CE y 2006/28/CE y lleva el número de homologación de tipo: e1 03 5277

La calefacción cumple la Directiva de Baja Tensión 73/23/CEE.

¡Modificaciones técnicas reservadas!

Medidas



Instrucción para localización de fallos

Fallo	Causa	Eliminación
Después de la conexión (servicio de invierno y de verano), no se ilumina ningún LED.	– Sin tensión de servicio.	– Comprobar la tensión de la batería 12 V. – Comprobar todas las uniones enchufables del sistema eléctrico.
	– Fusible defectuoso en el aparato o el vehículo.	– Comprobar el fusible del aparato o del vehículo, sustituir en caso necesario (véase Fusibles).
Después de la conexión, se ilumina el LED verde, pero la calefacción no funciona.	– La temperatura ajustada en la unidad de mando es más baja que la temperatura ambiente.	– Elevar la temperatura ambiente en la unidad de mando.
El LED rojo parpadea 5 veces al segundo.	– Ventana abierta sobre la chimenea (interruptor de ventana).	– Cerrar la ventana.
	– Tensión de la pila para fase inicial demasiado baja < 10,2 V.	– ¡Cargar la batería! Medida inmediata breve: Desconectar los puntos de gran consumo o arrancar el motor del vehículo, hasta que marche la calefacción (aprox. 4 minutos).
	– Salidas de aire caliente bloqueadas.	– Comprobar individualmente los orificios de salida.
	– Aspiración de aire de circulación bloqueada.	– Eliminar los bloqueos de la aspiración de aire de circulación.
Se ilumina el LED rojo.	– Modo de verano con recipiente de agua vacío	– Esperar que al aparato reduzca la temperatura. Llenar el calentador con agua.
	– No se forma llama a pesar de arranques repetidos.	– Desconectar y volver a conectar la calefacción con la unidad de mando. Al cabo de 10 intentos infructuosos de arranque (arranque inicial y repetitivo) sin que se forme llama, se bloquea el aparato. Sólo Truma puede suspender ese bloqueo.
	– Entrada de aire de combustión o salida de gases de escape cerradas.	– Comprobar si los orificios presentan suciedad (nieve semiderretida, hielo, hojarasca, etc.) y, en caso necesario, retirarla.
	– Falta de combustible debido a nivel bajo, tanque vacío o vehículo inclinado	– Llenar el tanque con combustible. Seguidamente llenar la línea de combustible de la forma descrita bajo «Primera puesta en servicio».
	– A una temperatura inferior a 0° C: Diesel de verano en el sistema de combustible.	– Cambiar todo el diesel de verano del tanque por diesel de invierno. Dejar templar el vehículo, p.ej. en el garaje, y hacer pasar seguidamente combustible por las líneas durante un funcionamiento de 15 minutos.
Los LED verde y el rojo parpadean después de la desconexión de la calefacción.	– El aparato se ha desconectado por fallo. El funcionamiento en inercia para la reducción de temperatura del aparato está activo.	– El funcionamiento en inercia se desconecta después de pocos minutos. Sólo después es posible una reposición (reset de fallo) mediante desconexión y nueva conexión.
El LED verde parpadea después de la desconexión de la calefacción.	– El funcionamiento en inercia para la reducción de temperatura del aparato está activo.	– Ningún error. La marcha se apaga al cabo de aprox. 5 minutos.

Fallo	Causa	Eliminación

Alimentación de agua

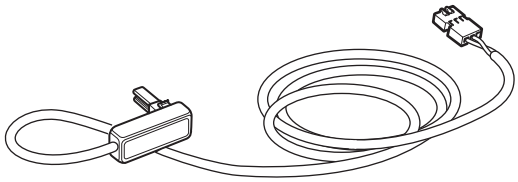
Después de la desconexión de la calefacción, se abre la válvula de descarga (FrostControl).	– Temperatura en la válvula de descarga inferior a aprox. 3° C.	– Conectar la calefacción. Con temperaturas inferiores a aprox. 3° C, la válvula de descarga se abre automáticamente. Sin servicio de calefacción, la válvula de descarga sólo puede cerrarse de nuevo a temperaturas a partir de aprox. 7° C.
		– Utilizar el elemento calefactor para FrostControl.
La válvula de descarga (FrostControl) ya no se puede cerrar.	– Temperatura en la válvula de descarga inferior a aprox. 7° C.	– Conectar la calefacción. Sin servicio de calefacción, la válvula de descarga sólo puede cerrarse de nuevo a temperaturas a partir de aprox. 7° C.
	– El interruptor giratorio no está en «Funcionamiento».	– Girar el interruptor giratorio de la válvula de descarga a «Funcionamiento», a continuación, accionar el botón pulsador hasta que encaje.
El agua fluye de forma discontinua a través del tubo de salida de la FrostControl.	– Presión de agua demasiado alta.	– Comprobar la presión de la bomba (máx. 2,8 bar). Para la conexión a una alimentación de agua central (conexión rural o urbana) debe utilizarse una válvula reductora de presión, para evitar que en el calentador de agua actúen presiones por encima de 2,8 bar.

Si estas medidas no conducen a la eliminación de la avería, diríjase a la Central de servicio Truma.

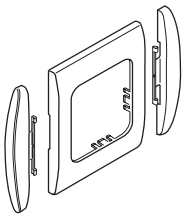
Accesorios

Reloj temporizador Truma ZUCB, compl. con cable de conexión de 3 m (Nº de art. 34043-01). Cable de prolongación de 6 m para el reloj temporizador ZUCB (Nº de art. 34301-03).

Elemento calefactor para FrostControl con cable de conexión de 1,5 m (Nº de art.70070-01).



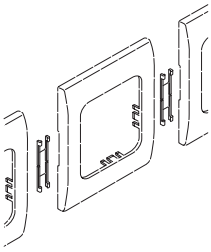
Truma suministra de serie para cada unidad de mando / cada reloj temporizador un marco cobertor apropiado de color gris ágata. Como accesorios especiales están además a disposición otros marcos cobertores en los colores negro, beige, plateado o dorado.



Las piezas laterales apropiadas proporcionan una agradable nota estética final en 8 colores distintos a las unidades de mando o el reloj temporizador.

Diríjase con este fin a su comerciante especializado.

Cip de alineación, 1 unid. (Nº de art. 34000-65900)
Para montar varias unidades de mando Truma, una al lado de otra.



Otros accesorios (sin ilustración) para la unidad de mando:

- Cable de la unidad de mando de 6 m (Nº de art. 34020-21400)
- Elemento de conexión (Nº de art. 34020-21500)
- Cable de prolongación de 3 m que incluye elemento de conexión (Nº de art. 34301-02)
- Cable de prolongación de 6 m que incluye elemento de conexión (Nº de art. 34301-01)

Declaración de garantía del fabricante Truma

1. Caso de garantía

El fabricante concede garantía por defectos del aparato que sean consecuencia de fallo del material o de fabricación. Además, persisten los derechos de reclamación por garantía legales frente al vendedor.

No existe derecho de garantía

- para consumibles y daños ocurridos por desgaste natural,
- a causa de la utilización de piezas que no sean las originales de Truma en los aparato,
- al no cumplir las instrucciones de montaje y las instrucciones para el uso de Truma,
- por daños a causa de manejo inadecuado,
- por daños a causa de embalaje de transporte inadecuado, no autorizado por Truma.

2. Alcance de la garantía

La garantía es válida para defectos en el sentido del párrafo 1 que apparezcan en el plazo de 24 meses a partir del cierre del contrato de venta entre el vendedor y el consumidor final. El fabricante eliminará tales defectos mediante reparación posterior, esto es, mediante repaso o suministro de componentes de recambio, según su criterio. Concede el fabricante la garantía, el plazo de garantía con respecto a las piezas reparadas o sustituidas no se comienza a contar de nuevo, sino que prevalece el plazo antiguo en curso. Están excluidas otras demandas, en particular las demandas por daños y perjuicios del comprador o terceros. Las normativas de la ley de asunción de responsabilidad permanecen inalteradas.

Los costos por utilización del Servicio de Asistencia de Truma para solucionar un defecto que quede comprendido entre los de garantía – especialmente los costos de transporte, desplazamiento, de trabajo y material los soportará el fabricante en tanto se utilice el Servicio de Asistencia dentro de Alemania. La garantía no cubre las intervenciones del servicio postventa en el extranjero.

Los costes adicionales debidos a desmontajes / montajes dificultosos del aparato (por ejemplo, desmontaje de piezas de mobiliario o de la carrocería) no se reconocerán como comprendidos en los servicios de garantía.

3. Utilización de la garantía

Dirección del fabricante:
Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG,
Wernher-von-Braun-Straße 12,
85640 Putzbrunn.

Para las averías ocurridas en Alemania se tiene que avisar por principio a la Central de servicio Truma; en otros países están a disposición los correspondientes socios de servicio (véase cuaderno de servicio Truma o www.truma.com). Las reclamaciones se definirán en detalle. Además se ha de presentar el certificado de garantía debidamente relleno, o se debe especificar el número de fabricación y la fecha de compra del equipo.

A fin de que el fabricante pueda comprobar si se trata de un caso de garantía, el cliente deberá llevar o enviar el aparato por propia cuenta y riesgo al fabricante.

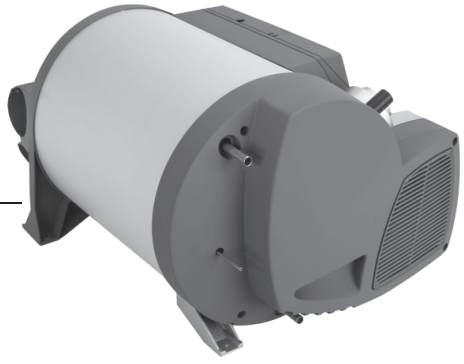
Para el envío a la fábrica, la expedición se realizará como mercancía facturada. En caso de garantía, los costos por efectos de transporte, o de envío y devolución, corren por cuenta del fabricante. Si no existe caso de garantía, entonces el fabricante informará al cliente y le indicará los costes de reparación que no serán por cuenta del fabricante; en este caso, los gastos de envío serán también a cargo del cliente.

(S) Bruks- och monteringsanvisningar på svenska kan rekvireras från tillverkaren Truma eller från Truma Service i Sverige.

(FIN) Käyttö- ja asennusohjeita on saatavissa Trumavalmistajalta tai Truma huollosta.

(N) Bruksanvisningen og monteringsveiledningen på ditt språk kan fås hos produsenten Truma eller hos Truma Service i ditt land.

Combi D 6



truma

D In Deutschland ist bei Störungen grundsätzlich das Truma Servicezentrum zu benachrichtigen; in anderen Ländern stehen die jeweiligen Servicepartner zur Verfügung (siehe Truma Serviceheft oder www.truma.com). Für eine rasche Bearbeitung halten Sie bitte Gerätetyp und Fabriknummer (siehe Typenschild) bereit.

GB In Germany, always notify the Truma Service Centre if problems are encountered; in other countries the relevant service partners should be contacted (see Truma Service Booklet or www.truma.com). Having the equipment model and the serial number ready (see type plate) will speed up processing.

F En Allemagne, toujours appeler le centre de SAV Truma en cas de dysfonctionnement. Dans les autres pays, les partenaires de service après-vente correspondants se tiennent à disposition (voir livret de service Truma ou www.truma.com). Pour un traitement rapide de votre demande, veuillez tenir prêts le type d'appareil et le numéro de fabrication (voir plaque signalétique).

I In Germania, in caso di guasti occorre rivolgersi, in linea di principio, al centro di assistenza Truma; negli altri paesi, sono disponibili i rispettivi partner per l'assistenza (v. opuscolo centri di assistenza Truma o il sito www.truma.com). Affinché la richiesta possa essere elaborata rapidamente, tenere a portata di mano il modello dell'apparecchio e il numero di matricola (v. targa dati).

NL In Duitsland moet bij storingen in principe het Truma servicecentrum worden gewaarschuwd; in andere landen staan de bestaande servicepartners tot uw beschikking (zie Truma Serviceblad of www.truma.com). Voor een snelle bediening dient u apparaattype en fabrieksnummer (zie typeplaat) gereed te houden.

DK I tilfælde af fejl skal man i Tyskland principielt kontakte Trumas serviceafdeling. I andre lande kontaktes de pågældende servicepartnere (se Trumas servicehæfte eller på www.truma.com). Hav apparattype og serienummer (se typeskiltet) klar for hurtig behandling.

E Para las averías ocurridas en Alemania se tiene que avisar por principio a la Central de servicio Truma; en otros países están a disposición los correspondientes socios de servicio (véase cuaderno de servicio Truma o www.truma.com). Para un procesamiento rápido, tenga preparado el tipo de aparato y el número de fábrica (véase placa de características).

34020-36500 · 00 · 04/2008 · B · ©

Truma Gerätetechnik
GmbH & Co. KG
Wernher-von-Braun-Straße 12
85640 Putzbrunn

Service
Telefon +49 (0)89 4617-2142
Telefax +49 (0)89 4617-2159
info@truma.com
www.truma.com

Combi D 6

Garantiekarte
Guarantee Card
Bon de Garantie
Certificato di Garanzia
Garantiebon
Garantikort
Tarjeta de garantía

Händler-Adresse
Dealer's address
Adresse du commerçant
Timbro del rivenditore
Dealeradres
Forhandleradresse
Dirección del comerciante

Verkaufsdatum
Date of sale
Date de vente
Data di vendita
Verkoopdatum
Salgsdato
Fecha de venta

Fabrik-Nummer
Serial number
No. de fabrication
No. di matricola
Serie-nummer
Seriennummer
Número de fábrica